

## HOW TO SUE SOMEONE IN SMALL CLAIMS COURT

### كيف تقاضي شخص في القضايا الصغيرة؟

إذا شعرت أن شخص أو محل تجاري اساء معاملتك و أنه مدين لك بمبلغ ما فأن هناك ما تستطيع ان تفعله حيال ذلك . يمكنك أن تقوم بنفسك- دون الحاجة الى محامي- برفع دعوى قضائية امام محكمة القضايا الصغيرة عن اي خسائر لغاية 3000 دولار.

هذه النشرة توضح اجراءات رفع القضايا الصغيرة .

### ماهي محكمة القضايا الصغيرة ؟

محكمة القضايا الصغيرة اسست عام 1968 م كقسم في المحكمة العامه. وصممت للحكم في القضايا بسرعة و بدون تكاليف. علماً بأن اللجوء لمحكمة القضايا الصغيرة يفقدك حقك في المحكمة امام هيئة محلفين واستئناف الحكم ان لم يكون كما ترغب وكذلك الحق في أن يمثلك محامي. قاضي أو غالباً حاكم سوف يستمع إلى كلا الطرفين ثم يقرر من له الحق، ومن حقك ان تطلب ان ينظر الدعوى قاضي.

### مانوع الدعاوي التي ترفع امام محكمة القضايا الصغيرة ؟

معظم القضايا غير الجنائية التي لا تتجاوز خسائرها مبلغ 3000 دولار. بعض القضايا لا يمكن رفعها امام هذه المحكمة مثل دعاوي الاحتيال، التزوير، القذف، التشهير، إساءة السمعة، الأعتداء والضرب، المطالبة باى خسائر ناتجة عن فعل عمد و نية مسبقة كما انه لا يمكن رفع اى دعوى ضد ولاية متشغن امام هذه المحكمة وكذلك لا يمكن أن ترفع دعوى امام هذه المحكمة لإجبار شخص على فعل امر ما او الامتناع عن فعل امر ما. المحكمة فقط تستمع الى الدعاوي المتعلقة بالمال .

### أدناه بعض الأمثلة للقضايا التي تنظرها محكمة القضايا الصغيرة ؟

- مركز سيارات لم يتم بإصلاح سيارتك كما يجب.
- محل غسيل و كوي ملابس تسبب في إتلاف ملابسك.
- مالك عقار رفض ارجاع ما دفع مقدم كضمان .
- مطالبة شركة تأمين بمبلغ لا يتجاوز 500 دولار عن خسائر ناجمة عن حادث سيارة وكانت نسبة خطأ السائق الأخر أكثر من 50%

### كيف تبدأ اجراءات الدعوى؟

قبل أن تفكر في رفع دعوى يجب اولاً أن تحدد من تريد ان تقاضي وماهو المبلغ الذي سوف تطالب به، واذا لم يكن الشخص اوالمحل التجاري الذي تريد أن تقاضيه لديه

منشور المحكمة المرفق يوضح كيفية تحصيل مبالغ الأحكام الصادرة من محكمة القضايا الصغيرة .

إذا رفعت دعوى فأنتك تسمى المدعي . و الشخص او المحل التجاري المرفوعة عليه الدعوى يسمى المدعى عليه . يمكن ان ترفع الدعوى في مكان إقامة المدعى عليه أو مكان تواجد عمله التجاري او المكان الذي حدث فيه التصرف الذي بموجبه رفعت الدعوى .

إبداء بالاتصال بالمحكمة العامة في المقاطعة او المدنية التي يقيم فيها المدعى عليه او له عمل تجاري بها ( ارقام هواتف المحكمة العامة معلنة في دليل الهاتف في قسم الدوائر الحكومية) خلال الإتصال الأول بالمحكمة تأكد من مقدر رسم رفع الدعوى، و هل توجد أية مصاريف أخرى، و هل تحتاج صور عن وثائق وإداله الاثبات، و هل اذا كان الحكم لصالحك هل من حقاك التعويض عن المصاريف التي تكبدها لرفع الدعوى و تأكد من ضم كافة المصاريف التي تكبدها في المبلغ المطالب به في الدعوى.

لرفع دعوى ضد شخص او عمل تجاري يجب ان تحضر شخصيا لمكتب المحكمة. كن جاهز لدفع كافة المصاريف نقدا. سوف تقدم لك صحيفة مدون بها كيفية عمل قسم القضايا الصغيرة وكذلك سوف يقدم لك نموذج يسمى "Affidavit and Claim" و هو شهادة او قرار مشفوعة بالقسم. يجب أن تكون على علم باسم الشخص الذي سوف تقاضيه كاملاً . و إذا كان عمل تجاري فيجب معرفة الاسم الرسمي للعمل التجاري. تذكر ان الأعمال التجارية احيانا تمارس عملها تحت اسم مفترض و ليس الاسم الرسمي، يمكنك الحصول على الاسم الرسمي للعمل التجاري الذي يريد أن تقاضيه من مكتب السجل clerks office في المقاطعة التي يمارس العمل التجارية نشاطه فيها او مكتب سجل الشركات في الغرفة التجارية على الرقم (517-241-6470).

### قبل سماع الدعوى؟

سماع الدعوى يتم عادة خلال 30 يوم من تاريخ رفعها. خلال هذه الفترة تقوم المحكمة بإبلاغ المدعى عليه بأنك رفعت دعوى ضده. و هذا يسمى اعلان المدعى عليه. في هذا الوقت للمدعى عليه خياران الأول: ان يطلب سماع الدعوى في المحكمة العامة وليس في محكمة القضايا الصغيرة و سوف يتم ابلاغك بهذا إن طلب المدعى عليه ذلك . لدى المحكمة العامة كلا الطرفين- المدعي والمدعى عليه- لهما الحق في ان يمثلهما محامي وهذا غير مسموح في المحكمة القضايا الصغيرة .

كذلك من المحتمل أن يطلب المدعى عليه تسوية الخلاف قبل سماع الدعوى. اذا تم التوصل لتسوية تأكد من تدوين كل الشروط في وثيقة وان يتم التوقيع عليها من قبل الطرفين.

بعد ذلك تقدم نسخة من وثيقة التسوية الى المحكمة وبقبول المحكمة لوثيقة التسوية تصبح التسوية هي الحكم الرسمي للمحكمة وواجبة التنفيذ بموجب القانون. بعد ذلك تقوم المحكمة بإبلاغ طرفي الدعوى بموعد المثول امامها. بعد رفع الدعوى يجب عليك ان تحسن طريقة عرضك للدعوى وإدله الإثبات. تحديد النقاط المهمة سوف تكون خطة جيدة لعرض دعواك. عليك ان توضح و تشرح جيدا اهم الحقائق في الدعوى. إدله الاثبات ممكن ان تشمل: الفواتير، سندات الشراء او البيع، عقود الايجار، تقرير الحادث، صور، فاتورة او سند اصلاح او تسعيرة الاصلاح، سند الامر او عقد، ادله الاثبات ممكن أن تكون شهادة أخذت من شهود و اذا لم يكن لديك اى دليل ممكن أن تطلب من المحكمة اصدار مذكرة جلب و تقديم للدليل. اضافة لذلك من المهم التأكد من حضور الشهود لجلسات المحكمة و يمكن ان تطلب من المحكمة اصدار مذكرة جلب لهم . مذكرة الجلب يجب ان تطلب خلال مهلة ال30 يوم. المحكمة قد تساعدك في تقديم طلب جلب الشهود و تقديم الدليل الا أنه يتوجب عليك ان تطلب او لا تلك المساعدة.

اذا لم يكن باستطاعتك حضور جلسات المحكمة فيجب ابلاغ المحكمة، يمكن أن تقوم المحكمة بتحديد موعد آخر، ولكن الامر راجع لها.

### سماع الدعوى ؟

سوف تسمع الدعوى في المحكمة التي رفعت بها الدعوى ما لم تحدد المحكمة مكاناً آخر لسماع الدعوى . كن هناك في الوعد المحدد و احضر جميع المستندات و أدلة الاثبات و الشهود. كتابة شهادة الشهود الذين لن يتمكنوا في حضور جلسة المحكمة عادة لن تكون مؤثرة كما لو كان الشهود حاضرين شخصياً، لذا يجب حضور الشهود المعززين لمطالبتك شخصياً. من المهم ان تأخذ الوقت الكافي لشرح دعواك وبكلماتك الخاصة و أن توضح للقاضي لماذا تعتقد ان المدعي عليه مدين لك. دع القاضي يرى المستندات التي احضرتها و قدم الشهود للقاضي و حدد بماذا يمكن أن يشهدوا وسوف يسمح لهم بتقديم شهادتهم و بكلماتهم الخاصة عما يعرفون عن القضية.

بعد ان تنتهي من تقديم و شرح دعواك سوف يعطى المدعي عليه الفرصة ليبيدي دفاعه و يشرح موقفه . استمع جيدا لكلام المدعى عليه. فالامر راجع لك في التأكد من أن كل الحقائق قد بينت للقاضي بشكل صادق و كامل. إذا أتضح لك ان المدعى عليه اغفل اي حقيقة اذكر ذلك للقاضي و لكن بعد ان يأتي دورك للتحدث. القاضي يريد ان يسمع كل الحقائق قبل ان يصدر حكمه تذكر جيدا أن هذا ليس الوقت و لا المكان لبيان غضبك و زعلك كن هادئ ومؤدب و لكن حازم .

إذا كان من نظر الدعوى حاكم او مأمور (magistrate) و كنت أنت او المدعى عليه غير مقتنع بالحكم فمن حق اى منكما أن يطلب اعادة سماع الدعوى من قبل قاضي. و تذكر أن قرار القاضي في المحاكم الصغيرة غير قابل للطعن امام اى محكمة اعلى. يجب عليك ان تحضر بنفسك جلسة المحكمة و الا سوف تشطب دعواك، و اذا لم يحضر المدعى عليه فإن المحكمة عاده سوف تحكم لصالحك لتخلف المدعى عليه و هذا يعني ان المحكمة سوف تحكم لصالحك رغم عدم سماع دفاع الدعى عليه. اذا قرر القاضي ان يحكم لصالحك فان هذا يعني ان على المدعى عليه ان يدفع لك المبلغ الذي حكم به القاضي اضافة الى مبلغ زهيد كمصاريف دعوى، اذا فشل المدعى عليه بالدفع خلال 21 يوم بعد الحكم فهناك عدة خيارات امامك .

مقابل رسم زهيد يمكن للمحكمة ان تصدر لك امر تحصيل لتحصل على مبلغ الحكم من حساب المدعى عليه لدى اى بنك او من راتبه لدى رب العمل، من المفيد ان تحتفظ - اثناء المحاكمة - برقم ال SS# رقم الضمان الإجتماعي للمدعى عليه و مكان عمله و رقمه الوظيفي. اذا لم تتمكن من معرفة هذه المعلومات اثناء المحكمة الاولى يمكنك الرجوع المحكمة مره اخرى للحصول على هذه المعلومات، وان تطلب من المحكمة اصدار مذكره ايضاح وكشف او مذكر جلب له للحضور و المثل امام المحكمة و كشف المعلومات الضرورية لتنفيذ امر القاضي. في هذه الحالة يمكنك معرفة الحساب البنكي للمدعى عليه او اى املاك أخرى. وتذكر أن هذه اجراءات بسيطة و ان كاتب المحكمة لديه نماذج جاهزة لذلك ما عليك الا ملء بينهاها.

للأسف فإن قوانين المحكمة لا تسمح بكشف ممتلكات المدعى عليه الا بعد ان يصدر لك حكم مالي عليه.

اذا لم يكن للمدعى عليه عمل او حساب بنكي فإنه باستطاعتك ان تطلب من المحكمة اصدار امر تنفيذي و في هذه الحالة فانه يمكن للمحكمة مصادرة اى عقار للمدعى عليه و بيعه ليدفع مبلغ الحكم.

اذا لم تكن هذه الطريقة فعالة لتحصل مبلغ الحكم , فإنه ربما يمكنك الاحتفاظ بالحكم و إستعماله فيما بعد حين يكون بقدره المدعى عليه دفع مبلغ الحكم. بعض احكام محكمة القضايا الصغيرة صالحة لمدة ستة سنوات و ممكن تجديدها لمدة ستة سنوات أخرى.

### نقاط مهمة :-

- 1- لا تخف من الذهاب إلى محكمة القضايا الصغيرة اذا اعتقدت بأن لك مطالبة مالية لدى اى شخص او عمل تجاري. ارفع عليه دعوى ولا تخف فهذا حق لك.
- 2- من فوائد محكمة القضايا الصغيرة انه باستطاعتك مناقشة دعواك بنفسك، لا يسمح للمحاميين حضور جلسات هذه المحكمة.
- 3- اذا كسبت القضية فإن المدعى عليه ملزم بأن يدفع لك .
- 4- احكام محكمة القضايا الصغيرة غير قابلة للطعن او الاستئناف لدى محكمة أعلى درجة.

- 5- قف عندما تتحدث وتذكر ان لا تقاطع القاضي او الشاهد اثناء الحديث.
- 6- للبقاء على نزاهة المحكمة وحياديتها فإنه لا يمكن للقاضي أو موظفي المحكمة تقديم أي نصيحة قانونية لك. و لكن يمكن للمحكمة الاجابة عن اي سؤال يتعلق في رفع الدعوى.

### الصلح و مساعي حل النزاع كبديل للمحكمة

احدى بدائل رفع دعوى لدى محكمة القضايا الصغيرة هو اللجوء الى اجراءات وساطة المجتمع المحلي لتسوية النزاع وهذه الخدمة متوفرة في كل المقاطعات. تشير الاحصائيات لدراسه حديثة اعدت بمعرفة جامعة ولاية متشغن إن نسبة حل النزاعات عن طريق مساعي و تدخل المجتمع المحلي و وصلت إلى نسبة 82% و انه عندما تعزز هذه التسوية بحكم فإنه غالبا ما يحصل مبلغ التسوية بوقت اسرع مما لو كان الحكم صادر عن محكمة القضايا الصغيرة.

الوساطه في حل النزاع اسرع و مريح و غير مكلف و فعال . يمكن الحصول على معلومات أكثر عن الوساطه و التدخل لحل النزاع في مقاطعتك بالاتصال على الرقم (800-873-7658) اذا كنت من كبار السن يمكنك الحصول على إجابة عن اي سؤال لديك من خلال الخط الساخن القانوني للكبارقي ولاية متشغن على الرقم 347-5297-800 او على الرقم 372-5959 لسكان منطقة لانسنينغ

الخط الساخن هو برنامج غير ربحي يقدم المساعدة للكبار في ولاية متشغن وإذا كنت ترغب في مساعدتنا نأمل إرسال تبرعاتكم المعفية من الضرائب على العنوان التالي

3815 w st. Joseph  
Suite c-200 lansing, MI, 48917